

*Biatorbágyi*

# KÖRKÉP

XIV. évfolyam 10. szám, 2024. december - 2025. január



*Békés, meghitt karácsonyt  
és örömteli, szerencsés  
új esztendőt, Biatorbágy!*



dr. Kende Réka  
ügyvéd

Jogos a kérdés.

Tanácsadás • Okiratszerkesztés • Képviselet



Tel.: +36 20 418 8140

Cím: 2051 Biatorbágy, Szily Kálmán u. 6. fszt.

Email: kende.reka@drkende.hu

Web: www.drkende.hu

**Biatorbágyi KÖRKÉP**

- Biatorbágy minden háztartásában jelen van, kül- és belterületen egyaránt.
- Biatorbágy minden intézményében elérhető.

**Legyen Ön is a Partnerünk!**

- HA SZERETNÉ ISMERTEBBÉ TENNI CÉGÉT, SZOLGÁLTATÁSÁT, TERMÉKEIT
- HA HATÉKONYABB ELÉRÉST SZERETNE
- HA AKTIVIZÁLNI AKARJA A CÉLKOZÓNSÉGÉT

**Keressen minket!**  
Mobil: +36 70 659 46 55  
E-mail: hirdetes@vhtv.hu



## ÖRÜLJETEK, NE FÉLJETEK!

Karácsonyhoz közeledve azzal az igével szeretném köszönteni a *Körkép* olvasóit, amellyel a betlehemi mezők felett megjelent angyalok köszöntötték a nagy fényességtől megriadt pásztorokat: „Dicsőség a magasságban az Istennek, és a földön békesség, és az emberekhez jóakarát.” (Lk. 2, 14.) Nem múlik el úgy karácsony, hogy ezt az egykori angyali üdvözlő ezer és ezer templomban ne hirdetnék a szószékekről, és ne visszhangozna ott emberek millióinak szívében ez a mennyből küldött üzenet. Mégsem túlzás azt mondani, hogy az azóta eltelt két évezredben még egyetlen karácsonykor sem érezhette az emberiség annyira időszerűnek ezeket a békességet hirdető szavakat, mint most, amikor egy világháborúháború fenyegeti.

Egy ilyen helyzetben különösen jó és szükséges hát felidézni ezt a Megváltó eljövetelekor elhangzott ígéretet.

Bizonyára vannak, akik némi cinizmussal azt kérdezik ezek hallatán, hogy ha a békesség ígérete Jézus eljövetelel van összekapcsolva, akkor miért pusztított annyi háború az azóta eltelt évezredekben, és miért van készülöben egy minden eddiginél félelmetesebb éppen napjainkban is. Sajnos tény, hogy ez így van. Ez azonban nem mond ellent az első karácsonykor ígért békesség eljöttének. A *Szentírásból* idézett mondatban Isten ugyanis nem egy globális világbékét hirdet meg. Világméretben ez az emberi bűn miatt soha nem valósulhat meg a földön.

Istennek itt olvasható ígérete azonban mindazok szívében valósággá válik, akik hittel fogadják az értünk és hozzánk küldött Megváltót. Úgy, ahogy a pásztorok és a napkeleti bölcsek példája mutatja. Ők, miután hitük által meggyőződtek Isten fia eljövetelel való valóságáról, örvendező szívvel tudtak továbbmenni.

Isten a betlehemi pásztoroknak meghirdetett örömmel nekünk is a békéjét és a jóakarát ígéri. Az a béke pedig, amit Jézus Krisztus ad a követőinek, nem olyan, mint a világban megtalálható békesség, azaz nem a körülményektől, hanem a vele való lelki kapcsolattól függ. A tőle kapott békesség a külső problémák közepette, akár a háború árnyékában is megtapasztalható.

Fogadjuk nyitott szívvel a közénk jött Krisztust, hogy ő mint a békeség fejedelme, eloszlassa félemeinket, és megtöltse lelkünket örömmel és békességgel.

Ne féljünk tehát, hanem örüljünk, mert Krisztus megszületett!

**MOLNÁR SÁNDOR** *biai református lelkész*

**IMPRESSZUM** *Biatorbágyi Körkép*, ISSN: 2062-6975. Online ISSN: 2063-8604. *Biatorbágy Város Önkormányzatának megbízásából kiadja a Biatorbágyi Községi Médiaszolgáltató Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság.* Cím: 2051 Biatorbágy, Baross G. u. 2/a. Ügyvezető: Turi Erzsébet. Felelős szerkesztő: Király Ferenc, f.kiraly@t-online.hu. Nyomdai kivitelezés: LA4 Média Kft. Tervezőszerkesztő: Komlós Andrea. Hirdetésszervezés: hirdetes@vhtv.hu, 70/659-4655. Lapzártá: minden hónap 28-a.

**Kőművesmunkák, építőipari generálkivitelezés, HOMLOKZATI HŐSZIGETELÉS**

**K-SONA77 KFT.**  
06-30/243-9117 • kdobo77@gmail.com

## TARTALOMJEGYZÉK

**HÍD** 3-5

Örüljete, ne féljete!  
Amitől otthonunk ez a város  
Kocsis József lett a BÖT alelnöke  
A változtatási tilalomról

**ÜZENŐFÜZET** 6-9

Aktívan telt a novemberünk  
Házi focibajnokság – a hetedikesek mindent vittek  
Őszi pezsgés a Czuczorban  
Német nemzetiségi hét képekben  
Príma itt a klíma! – avagy november a PMAMI-ban

**MIÉNK ITT A TÉR** 10-11

Közösségi összefogással lett zöldebb Biatorbágy  
Környezetvédelmi tanácsnokként a zöldebb városért  
Hatósági hirdetmény

**MOZAIK** 12-20

Adventi kézműves-készülődés a Faluházban  
Világot jelentő deszkán a Cip-cirip Családi versünnepe  
Zeneterápiával az érzelmek útvesztőjében  
Köszönet a mindennapi helytállásért  
Esszencia – pályázatok díjátadója és fotókiállítások megnyitója  
Mozgalmas őszi a bike életében  
Lekenyezett délután a Faluházban  
Standoltak a középiskolák  
Az elkötelezettség elismerése  
Páratlan páratlan mustrája Biatorbágyon  
Ha Márton-nap, akkor újbor  
Jim káprázatos karácsonya

**HÍREK** 22-23

Közmeghallgatás lesz  
Adventi gyertyagyújtás Biatorbágyon  
Ismét eredeti helyükön a parkolók  
Elkezdődött a munka a Nimród utcában  
Észszerűbbé vált a Kálvin téri közlekedés  
Segítség a bajban  
Változik az ünnepi szelektív hulladék-szállítás időpontja  
Felmérés a médiafogyasztási szokásokról  
Új K&H ATM Biatorbágyon  
Igazgatási szünet  
Adórendelet-módosítás  
Januári izelítő a JFMK programjaiból

**PEZSGŐ** 24-27

Történelemidézés és könyvbemutató  
Tartalom és forma harmóniája

**SPORTPERCEK** 28

Befejeződött az őszi Bozsik Fesztivál  
Mi, lányok is focizunk

# AMITŐL OTTHONUNK EZ A VÁROS

Tisztelettel és szeretettel köszöntöm valamennyiüket az ünnepek és az új esztendő küszöbén.

Ha előre tudom, mi vár rám Biatorbágy polgármesteri székében, milyen teendőkkel, felelőségekkel, nem várt napi problémákkal szembesülök, még nagyobb lelkesedéssel küzdöttem volna a feladatért. Annál felemelőbbet, mint hogy a közösségünkért felelősséget vállaljak, igyekezzek megoldani napi és hosszabb távú gondjait, vágyait, aligha kívánhattam volna magamnak. A bizalmat a lehető legodaadóbb munkával igyekszem munkatársaimmal együtt megszolgálni. Bízom benne, hogy ilyen rövid idő alatt is érezhető már változás: mint például a bizalom, az átláthatóság a döntések lehető legalaposabb előkészítése terén, illetve a biatorbágyiak bevonása minden valamennyiünket érintő kérdésbe.

2025 nehéz év lesz. Nem pörög kellően a gazdaság, a központi források, pályázatok messze elmaradnak a korábbi „módosabb évektől”. De Biatorbágy felveszi a kesztyűt. Önkormányzatunk saját forrásból – ez kiemelkedő a települések között – több mint negyven különböző önként vállalt szolgáltatással teszi könnyebbé a biatorbágyiak életét, mint például lakosaink egészségügyi ellátása, pedagógusaink bérkiegészítése, ingyenes helyi buszközlekedés, fiatal tehetségeink támogatása vagy baba-mama csomag juttatása. Ezekből a megszokott és fontos szolgáltatásokból nem kívánunk visszakozni. A munka nem torpanhat meg, amit elgondoltunk, azt véghez is visszük. Minden lehetőséget megvizsgálunk, megragadunk, minden lehetséges partnerrel együttmű-



ködünk 2025-ben is, takarékosak leszünk, s észszerűen gazdálkodunk. Változatlan célunk, s ezért dolgozunk, hogy Biatorbágyon az élet kiegyensúlyozott, magas színvonalú, harmonikus, biztonságos és egészséges legyen! Mindezt tudjuk kínálni polgárainknak, s polgáraink a közösségnek, ettől lesz mindenkinek otthona ez a város!

Ezzel a szilárd elszántsággal és lelkesedéssel kívánok valamennyi biatorbágyinak békés, meghitt ünnepeket, boldogságot, örömet, izgalmas kihívásokat, rácsodálkozásokat, találkozásokat és – mert az élethez ez is kell – szerencsét a jövő évben is! A mielőbbi találkozásig,

**KOCSIS JÓZSEF**  
polgármester

## KOCSIS JÓZSEF LETT A BÖT ALELNÖKE

A Budakörnyéki Önkormányzati Társulás (BÖT) polgármesterei az új önkormányzati ciklusban is célul tűzték ki, hogy a Zsámbéki-medence településeinek élő polgárok érdekében

közösen dolgozzanak, csakúgy, mint a medence fejlődéséért. Az alakuló ülésen egyhangú szavazással dr. Győri Ottiliát, Budakeszi polgármesterét választották a BÖT elnöké-

vé, míg Kocsis József, Biatorbágy polgármestere lett a testület alelnöke.

Az önkormányzati törvény által biztosított önrendelkezési társulási jogával élve 2013. május 31-én Biatorbágy, Budajenő, Budakeszi, Herceghalom, Nagykovácsi, Páty, Perbál, Remeteszőlős és Tök település önkormányzata létrehozta a Budakörnyéki Önkormányzati Társulást. Az intézmény szakfeladatai közé tartozik a családsegítés, a gyermekjóléti szolgálat, a házi segítségnyújtás, a jelzőrendszeres házi segítségnyújtás, a nappali ellátás és a szociális étkeztetés.

Forrás: BÖT Facebook



## A VÁLTOZTATÁSI TILALOMRÓL

A képviselő-testület döntése értelmében 2024. november 29-től változtatási tilalom lép életbe városunk belterületén.

A szabályozás célja – hogy megállítsuk Biatorbágy túlépítését és hogy a város lakosság száma és a helyi infrastruktúra összhangba kerüljön – nem új. A város jövőbeli fejlesztéséről gondolkodó valamennyi helyi csoport már egyértelműen megfogalmazta: Biatorbágy infrastruktúráját összhangba kell hozni a megnövekedett lakosságszámmal és az ebből fakadó elvárásokkal.

A hatályos helyi építési szabályzat (HÉSZ) sajnos nem biztosítja ezt az összhangot. A városvezetés megvizsgálta az előkészített új építési szabályokat is, és arra jutott, hogy sajnos a tervezett új szabályozás sem nyújt kellő biztosítékot arra, hogy városunk „utolérje magát”, ezért azt alaposan – a lakosságot bevonva – át kell dolgozni. Ez hatalmas feladat, amely előreláthatólag 2025

őszére eredményezhet új szabályozást. Addig a hatályos előírások nem szabnak gátat a város további beépítésére, a már most is szűkös infrastruktúránkat tovább terhelve.

A döntés meghozatalát még egy tényező tette nagyon sürgőssé: friss információ érkezett a Fővárosi Vízművektől és a városunk csatornázását biztosító hatóságtól, hogy az építés alatt álló új óvoda-bölcsőde számára nem áll rendelkezésre elég víz- és csatornkapacitás. A hatályos jogszabályok szerint a vízműnek előnyben kell részesítenie a lakóingatlanokra igényelt víz- és csatornabekötéseket az intézményi igényekkel szemben. Ez a gyakorlatban azt jelenti, hogy a szolgáltatónak az új magánlakások, például új társasházak megépítéséhez igényelt közműkapacitást mindig előbb kell biztosítania, mint a város óvodája, bölcsődéje által igényeltet. Ha a Forrás utcában épülő intézmény ivóvíz- és csatornaigénye nem biztosított,

akkor meghiúsulhat ez a beruházás, jó ideig nem bővíthet a helyi óvoda és bölcsőde, plusz a megkötött szerződések miatt ez jelentős anyagi terhet ró a városra.

A városvezetés mindezeket felmérve döntött arról, hogy ideiglenesen változtatási tilalmat vezet be a belterületekre, amíg a helyi építési szabályokat rögzítő új szabályozás életbe nem lép. Csak így biztosítható, hogy helyi ingatlanberuházások ne veszélyeztessék ezt a kiemelt fontosságú beruházást, és az új szabályozásig megállítsuk a túlépítést. A városvezetés azon dolgozik, hogy a helyi építési szabályokat rögzítő új szabályozás életbe lépésével minden, városunkban érvényes változtatási tilalom feloldható legyen.

A változtatási tilalom megvalósításával kapcsolatos minden fontos, gyakorlati tudnivalót közérthető formában hamarosan ismertetünk a város honlapján.

Bikö

## AKTÍVAN TELT A NOVEMBERÜNK

Házi tornaversenyen mutatkoztak be az alsós és felsős lányok. A diákolimpiai versenyek megkezdése előtt, de már versenyhangulatot teremtve mutatták be gyakorlataikat tornászlányaink. A szép gyakorlatok értékelése után mindenki éremmel térhetett haza. Felkészítő: Vadkerti Ildikó.

Az éves programba tervezett háztartástanszakkör második foglalkozását is megtartottuk, ahol az érdeklődő gyerekek csodaszép karkötőket horgoltak Viki nénivel.

Csongor és Tünde a BiaSuliban: Vörösmarty Mihály klasszikus színjátéka ezúttal a tánc nyelvén, mai környezetben kelt életre. Köszönjük a Biatorbágyi Diákokért Nebuló Alapítványnak a szervezést, támogatást.

Faültetés volt a Szilyben. A 2. a osztály lelkes szülői segítséggel elültette saját hársfáját. Kívánjuk, hogy ez hagyományt teremtsen, mindenki számára példa legyen. Ültess te is egy fát! – a jövőben legyen ez az irányadó.

November 12-én iskolánk művészeti termében a Hylarion Énekegyüttes, az Erkel Ferenc Kamarazenekar vonósnégyese, valamint két táncospár előadásában egy összművészeti produkciót hallhattunk, láthattunk. Bolyki András, a kamarazenekar brácsaművésze zenetörténeti bevezetőjét követően a 17. század erdélyi zenei gyűj-



teményéből, a Kájoni-kódexből válogatott zeneműveket 6. évfolyamos diákjaink érdeklődve tekintették meg, majd lelkes tapssal jutalmazták a kimagasló profizmussal előadott énekes, hangszeres, táncos produkciókat.

Tárnoki üvegyár-látogatáson vettünk részt a 6. c osztállyal. Láthattuk az üvegfúvómestert munka közben, és megtudtuk, hogyan díszítik a kész üveggömböket. A munkafolyamat megtekintése után mindenki elkészíthette saját karácsonyi díszét, és természetesen vásárolni is tudtunk a bőséges választékból.

BUNTH ERZSÉBET



## ŐSZI PEZSGÉS A CZUCZORBAN

Hálával telt a szívünk, amiért az iskola alapítása óta dédelgetett álmunk valóra válhatott: októberben valódi, élő kapcsolatot tudtunk létesíteni egy határon túli, erdélyi tanintézetrel, a gyergyószentmiklósi Vaskertes Általános Iskolával. A kapcsolatfelvételt követően az első találkozásra október 17-21. között került sor. Gyergyószentmiklósról 35 tanuló érkezett négy pedagógus kíséretében. A közös színes programok során mindannyian a valódi összetartozás élményét élhettük meg.

Az iskola tanulói az őszi hónapokban is számos versenyen képviselték intézményünket, és szép eredményeket értek el matematikából, magyar nyelvből. Ismét bizonyították tehetségüket és együttműködő képességüket. Az országos döntőbe jutott csapatok eredményei a diákok tehetségét, szorgalmát és tanáraik áldozatos munkáját dicsérik.

A Jedlik Ányos Tudósklub szervezésében a felső tagozatosokat és a gimnáziumi korosztályt megszólítva Nagy Balázs klímakutató, geográfus tartott előadást az érdeklődőknek. Lelkesedéssel beszélt az Andokban tett expedícióján szerzett élményeiről, az izgalmakról, a tapasztalatairól, s ezzel remélhetőleg több diákot is arra inspirál, hogy jobban elmélyedjen a természettudományokban.



Diákönkormányzatunk az őszi időszak egyik legvidámabb eseményét, a Hóváró bált szervezte meg novemberben.

Az iskola színes szakkörkínálata az idén tovább bővült: elindítottuk a fotószakkört. A diákok nemcsak a fényképezés technikai alapjaival ismerkedhetnek meg, hanem kreatív projektmunkákban is részt vehetnek, miközben megtanulják a vizuális önkifejezés művészetét.

November a nyílt napok hónapja is, ekkor diákjaink szüleinek lehetőségük volt tanórákat látogatni, és a gimnáziumi beiskolázás kapcsán a leendő tanulóknak két alkalommal is szerveztünk nyílt napot, ahol a szüleikkel együtt ismerkedhettek intézményünkkel, pedagógiánkkal,

tanterveinkkel és az itteni közösségi élettel, hitre neveléssel.

A gyerekek, fiatalok nevelése számos kihívást tartogat mind a pedagógusok, mind a szülők számára. Konfliktusmentes együttműködés ritkán lehetséges, de szeretettel és odafigyeléssel igyekszünk támogatni tanítványainkat és családjaikat. Közös célunk, hogy a gyerekek egészséges, felelősségteljes és boldog felnőtté váljanak. A szülők számára és velük együttműködve több olyan programot kínáltunk – „fehérsztafos” szülői találkozók, preventív előadások, konfliktuskezelő programok, internetbiztonságról szóló előadás –, amely ebben nyújthat segítséget.

GÁL EDIT  
főigazgató-helyettes

## HÁZI FOCIBAJNOKSÁG – A HETEDIKESEK MINDENT VITTEK

Idén ősszel harmadszor rendezték meg a Biai Gáspár Labdarúgó-bajnokságot a negyedikes és felsős évfolyamok számára. A 2024-25-ös tanév őszi szezonját a 7. osztály nyerte, a 4. b-seket győzték le a döntőben 4-1-re. A győztes csapat: Balogh Attila, Harasztosi Lóránt, Kiss Zsigmond, Kovács Ábel, Sarkadi Andor, Szalay Ákos, Tokai Csaba, Vig Zalán. Harmadik helyezett a 6. osztály lett, a gólkirály címét pedig Kovács Ábel érdemelte ki tíz góllal. Különdíjat kapott a 4. a és b osztály szurkolótábora is, lelkes támogatásáért. A bajnokság lezárásaként az iskola

tanárai is kiálltak egy barátságos mérkőzésre a diákbajnokcsapat ellen, az iskola népes nézőközönsége előtt ezt szintén a 7. osztály nyerte. A tavaszi szezon márciusban kezdődik, addig a győztesek az osztálytermükben kiállíthatják a vándorkupát.

BENCZE BÁLINT



## NÉMET NEMZETISÉGI HÉT KÉPEKBE



Hív a vasút, vár a MÁV!



A boules-dobás technikája



Boldog boules-érmesek

A korábbi évekhez hasonlóan a Német Nemzetiségi Önkormányzat, a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola és Gimnázium, valamint a Turwaller Stammtisch Egyesület közreműködésével került megrendezésre a Német nemzetiségi hét, amely változatos, színes programot kínált kicsiknek és nagyoknak egyaránt.

Volt táncbáz, boule-játékok gyerekeknek és felnőtteknek, kirándulás a Turwaller Stammtisch Egyesülettel Székesfehérvárra, a Bory-várba és Felcsútra, a Károlyi-kastélyba. A nemzetiségi hetet a tájházban polkaparti zárta.

R. I.

### VONATOS UTAZÁS

Októberben a Szakma házhoz jön programsorozat keretében Vincze Magdolna érkezett hozzánk, aki a MÁV-nál értékesítési szakértő. Az 1. és 2. évfolyamos tanulóknak mesélt játékos formában a vonatok üzemeltetéséhez szükséges foglalkozásokról, a régi és a mai modern vonatokról, a kisvasútról, s hogy milyen szabályokat kell betartani a vonatra várakozva, illetve a vonaton.

GYIMESI GÉZÁNÉ

## PRÍMA ITT A KLÍMA! – AVAGY NOVEMBER A PMAMI-BAN

Hogy a klíma mi? Zeneszóval mondta el a PMAMI! Tematikus tanári hangversenyünk témája a tavalyihoz hasonlóan a zene mint (környezet) fenntartó erő volt. A zenetörténetből számos zeneszerzőt ismerünk, akit meghívtünk a flóra és a fauna, azaz a növény- és az állatvilág, koncertünk műsorát ezúttal ezekből a gyöngyszemekből állítottuk össze.

Madarak, négy lábúak és virágok, zenei örökzöldek szólaltak meg művésztanáraink előadásában, az est végén pedig a TV maci témájával búcsúztunk a hálás közönségtől. A szép zenék, a vetítés, a kérdezz-felelek játék és a jutalommandarin gondoskodott a jó hangulatról, és alkalmat teremtett arra, hogy szót ejtsünk olyan fontos fogalmakról, mint például a klíma- és természetvédelem, amelynek megértésén, megélésén, átadásán és megértetésén nem kevesebb múlik, mint a jövőnk.

És hogy a zenetanulás, zenehallgatás, koncertre járás, a foglalkozás a művészetekkel nem csupán egy szűk elit réteget megmozgató műzeumi öskövület, hanem életre szóló élmény, éltető és megtartó erő, azt nemcsak a koncertjeinket látogató gyerekek és szülők visszajelzései és a hozzánk járó gyermekek magas száma bizonyítja, hanem azok a szép versenyeredmények is, amelyek tehetséges, szorgalmas, elkötelezett növendékeinknek köszönhetően ebben az időszakban születtek.

A Biatorbágyi Tájvédő Kör Öleld át a Fűzes-patakot című rajzpályázatán több kategóriában indultak növendékeink. Az S kategóriában Ur Boglárka 2., Fűzesi Lola 3., a digitális rajz kategóriában Menyhárt Maja 1., Mészáros Enikő 2., Virág Emma 3. helyezést ért el. A gyerekek tanára: Görömbeiné Szalay Ágnes.



A Dunakeszin megrendezett XI. Farkas Ferenc Zongoraversenyen Tihanyi Cecília növendékünk első lett, tanára: Hainné Krasznai Melinda. Abonyban a XI. Országos Bihari János Hegedű-, Gordonka- és Vonós

Kamarazenei Versenyen Csillag Krisztof Arany minősítést kapott. Tanára: Bolykiné Kálló Eszter, zongorakísérője: Pál Anikó.

B. K. E.





## KÖZÖSSÉGI ÖSSZEFOGÁSSAL LETT ZÖLDEBB BIATORBÁGY



A 14 ezer FA Biatorbágy és a tájvédők csapata hatodik éve szervez közösségi faültetéseket Biatorbágyon, de olyan méretű összefogást, lelkesedést, megmozdulást még nem tapasztaltunk, mint az idén, november 9-én.

A csodás őszi napsütésben különleges, előre meghirdetett közösségi esemény részese lehetett, aki eljött: kicsik, nagyok, családok, támogatók, civilszervezetek segítségével összesen 29 fát és 85 cserjét ültettünk el az Ohmüllner Márton sétány melletti futópálya körül. A közös munkában az önkormányzat által korábban elkészített ültetési tervet vettük alapul, így kerültek tölgy-, kőris-, platán- és hársfák a földre, a fák közötti teret pedig csoportosan ültetett cserjékkel – madárbrissel, sommal, borbolyával, bangitával, boglárkacserjével, vérmogyoróval – tettük változatossá.

A korábban kiásott gödrökbe virágfölddel kevert humuszba ültettük be a fákat, amelyeket utána alaposan belocsoltunk (*felső képünkön*), kitányéroztuk és mulccsal takartunk. Faültetéskor mindig karózzunk is, nehogy egy kiadósabb eső vagy erősebb vihar kifordítsa a növényeket a földből. A karózást egy praktikus eszközzel oldottuk meg, így bárki könnyedén kitámaszthatta a saját facsemetéjét. Köszönet az adományozó cégeknek, amelyek anyagilag és lelkes kis csapatuk kétkezi munkájával is hozzájárultak ahhoz, hogy mindez megvalósulhasson. Pénzbeli felajánlásokat biatorbágyi magánszemélyektől is kaptunk.

A sportpark eredeti ültetési tervében a most elültetetteknél lényegesen több fa szerepel, ezért bőven maradtak munkák, feladatok a következő időszakra is. A fák, bokrok tavaszi metszése is ránk vár, illetve nagy szükség lesz a frissen ültetett növények locsolására a száraz, eső nélküli nyári hónapokban, ehhez várjuk a lelkes jelentkezőket. Továbbra is azért dolgozunk, hogy Biatorbágy még zöldebb és szebb legyen.

Kövessék a 14 ezer FA Biatorbágy oldalát a Facebookon, ahol értesülhetnek közösségi akcióinkról!

**A 14 ezer FA Biatorbágy és a biatorbágyi tájvédők csapata**



Fa(csemete)sor

## KÖRNYEZETVÉDELMI TANÁCSNOKKÉNT A ZÖLDEBB VÁROSÉRT

Ígérletünk volt, hogy az új testület feladatvállalásaiban, munkájában és döntéseiben hangsúlyosabban megjelennek a környezeti szempontok, az ökológikusabb gondolkodás. Manapság még idealista elvárás, hogy a tudása és a tapasztalatai alapján mindig mindenki „zölden” tudjon gondolkodni.

Jómagam a város harmonikus fejlődése érdekében szeretnék „zöldszem-, -fül-, -lelkiismeret és -kéz” lenni. Tudom, települési szinten nem olyan egyszerű az átállás, mint a magánéletben: csak elvonulunk a kertbe, megtermelünk mindent, helyben tartjuk a zöldjavakat, éltetve a talajt, nem vásárolunk feleslegesen, nem autózunk, ha nem muszáj, nem teszünk rossz fát a tűzre, és nem használjuk ki embertársainkat. Egy közösség, egy település nehezebben, lassabban reagál és változik, mint az egyén, viszont jó példákkal

támogathatja, felemelheti a tagjait: a helyet, ahol él, éltetheti is, nem csak „lelakhatja”. Konkrét feladattá tettük, hogy önkormányzati szinten el tudjunk indulni a szerintünk jó irányba, valamint kialakuljanak az edukáció megfelelő csatornáit és az együtt cselekvő csoportok. Ezt a szerepet valós tartalommal és sok munkával tervezzük megtölteni.

Az önkormányzat *Szervezeti és működési szabályzata* (2. melléklete) részletesen tartalmazza, hogy melyek a környezetvédelmi tanácsnok feladatai. A pozíció betöltője meghatározza és felügyeli a környezet- és természetvédelemmel összefüggő önkormányzati feladatokat az előkészítéstől a végrehajtásukig. Az ezzel kapcsolatos feladatok egy részét az utóbbi években civilként is lelkesen végeztem, és már hivatalosabb keretek között folytatnom is, keresve és kialakítva új együttgon-



dolkodási és együttműködési módokat városunkban és térségünkben. A kapcsolódó konkrét kezdeményezéseket a közeljövőben folyamatosan ismertetjük. Bízom abban, hogy akár apróbb, akár komolyabb tettekkel együtt sikerül éltetővé és nem pusztítóvá lennünk!

**HATÁR ÁGI**  
2. V. K. képviselő,  
környezetvédelmi tanácsnok

## HATÓSÁGI HIRDETMÉNY

Az önkormányzat hivatalos értesítést kapott arról, hogy a helyi ipartelepen az NXT Logis Kft. veszélyes anyagok tárolására tervez raktárat bérelni. Minden ilyen tevékenységre nagyon szigorú biztonsági előírások vonatkoznak, és ennek kapcsán törvény is kötelezi a céget, hogy tartson széles körű tájékoztatást arról, hogy



pontosan mi történik a területén, milyen előírásokat követnek, milyen óvintézkedéseket tesznek a biztonságos működésük érdekében. A tájékoztatóra közmeghallgatás keretében kerül sor december 16-án 17 órától a Biatorbágyi Polgármesteri Hivatal házasságkötő termében (Biatorbágy, Baross Gábor u. 2/a), ahová bárki elmehet és választ kaphat minden ezzel kapcsolatban felmerülő kérdésére. Erre Biatorbágy önkormányzata is szakértők bevonásával készül, hogy minél tisztábban láthassuk a helyzetet, és megnyugtató választ kaphassunk a tervezett tevékenységgel kapcsolatban.

A hatósági hirdetemény Biatorbágy város honlapján érhető el (*Biatorbagy.hu*). A közmeghallgatással kapcsolatban írásbeli kérdéseket, észrevételeket a *kozmeghallgatas2024@biatorbagy.hu* e-mail-címre várnak a szervezők legkésőbb december 13-án 12 óráig.

# ADVENTI KÉZMŰVES-KÉSZÜLŐDÉS A FALUHÁZBAN

Karácsony ünnepére hangolódva az első adventi hétvégén újfent benépesült a Faluház, hogy teret adjon az adventi koszorújukat saját kezűleg elkészíteni szándékozó családoknak. A terep mindenképp a gyerekeké volt, hiszen ez idő tájt mi lehet nagyobb öröm, mint elkészíteni advent kultikus jelképét, amely az otthon meghitt díszje lesz, s vásárnaponként egy-egy gyertyája révén fényét adja az ünnephez vezető úton a hit, a remény, az öröm és a szeretet jelképeként. Természetesen nem hiányozhattak a szülők kreatív ötletei, iránymutatásuk a tervezőmunkában nélkülözhetetlen volt.

Advent – várakozás a Megváltó eljövételére, lelki ráhangolódás, megnyugvás.

KF



# VILÁGOT JELENTŐ DESZKÁN A CIP-CIRIP

**Tavasszal hazai pályáról, a Kezemben a kobakom területi gyermekbábos-találkozóról, ősszel pedig idegenből hoztak el trófeát a Cip-ciripek: október végén Szolnokon, a IV. Gyermekek Bábjátékos Gálán vett részt a Juhász Ferenc Művelődési Központ Cip-cirip Bábcsoportja, óriási sikert aratva. A Kerek kő című magyar népmesét mutatták be a gyerekek, s megkapták érte A legegységesebb díszlet és bábok címet.**

A szolnoki Aba-Novák Agóra Kulturális Központ professzionális szervezésének köszönhetően a tizenöt fellépő bábcsoport példás rendben tartotta meg előadását. Remek

csapatmunkákat tapasztalhattunk, kedves történeteket, megható pillanatokat élhettünk át. Az egyszemélyes előadástól a harmincfős, az óvodás korosztálytól a kama-



szokig, a bonyolult díszletektől a minimál stílusig, mindent láthattunk.

A gyerekek izgalommal léptek színpadra, és mégis összeszedettek, felszabadultak voltak. A siker nem maradt el, nagy tapsot kaptak. Előadásunkat különdíjjal, A legegységesebb díszlet és bábok címmel jutalmazták. Ez azért nagy megtiszteltetés, mert a Néder Norbi által faragott bábokat a gyerekek saját keze munkája egészítette ki. Nemezből macskabábokat, a díszlethez pedig rajzokat készítettek.

A részletes szakmai értékelésre és megbeszélésre pár nappal később került sor, s csak elismerést kaptunk a szakmai zsűritől. Kiemelték, hogy a gyerekek mennyire önfeladten és örömmel játszottak, nem „feladatot teljesítettek”, ugyanakkor összeszedettek, fegyelmezettek voltak a színpadon. Példaértékűnek tartották a dinamikus párbeszédet, a sok és jó mozgást, bábmozgatást, a remek díszletváltozásokat, a térrendezést, az egyszerű, mégis érthető jelképeket.

**TÓTH KRISZTA,**  
**a JFMK Cip-cirip Bábcsoport**  
**egyik művészeti vezetője**



# CSALÁDI VERSÜNNEP

**Hagyományosan Reményik Sándor Csendes csodák című költeménye (lásd keretes írásunkat) adja a címét a Biatorbágyi Közművelődéséért Alapítvány által évente szervezett térségi versmondó-találkozónak. A verőfényes november eleji szombat délelőtt idén is meghozta a csodát.**

Családok érkeztek: nagymamák, nagypapák, apukák, anyukák karonülő kisbabával kísérték a versmondókat. Gyerekszivaly töltötte be a Faluházat, minden zugban gyakorolt egy-egy versmondó. A legnépesebb csoportot a harmadik-negyedik osztályosok alkották. A nagyteremben a megnyitón több mint százötvenen hallgatták Loszman Leventét, a közjóléti bizottság elnökét, aki köszöntőjében saját gyerekkori élményeit is felidézte. Ezután a zsűri egyik tagja, Holl Zsuzsanna Radnóti Miklósról emlékezett meg.

A közel száz versmondó feladta a leckét a zsűri tagjainak, akik korosztályonként értékelték, több esetben holtversenyt hirdettek, és sok-sok értékes könyv talált gazdára. Az emléklapok mellett minden versmondó boldogan vette magához a szép kivitelű versnoteszt, amelybe egy szubjektív verscsokrot válogattam, ügyelve arra, hogy minden korosztály találjon köztük kedvére valót, s bízva abban, hogy a sort ki-ki a maga módján folytatja majd.

Minden biatorbágyi iskolából, több középiskolából, valamint többek között Herceghalomról, Pátyról szép számban vettek részt a találkozón. A zsűri összetétele évek óta változatlan: Holl Zsuzsanna színész, előadóművész, Szluka Judit bábos, Radnóti-díjas versmondó, Szakadátiné Gueth Zsuzsanna pedagógus, Schramek Géza színész, Miksa Zoltán színész, Karvázy Szabolcs versmondó, néptáncos.

A biatorbágyiak idén is minden kategóriában szépen szerepeltek, az ötödikesek, hatodikosok közül Czepek Hanna a Czuczor-iskolából, az elsősök, másodikosok közül Takács Csaba a Ritsmann-iskolából első helyezést ért el, s ugyanonnan a kilencedikes Bogdán Rebeka kiemelt különdíjat kapott.



Egyeztetés a fellépés előtt



**Reményik Sándor:**  
**Csendes csodák**

Ne várd, hogy a föld meghasadjon  
És tűz nyelje el Sodomát.  
A mindennap kicsiny csodái  
Nagyobb és titkosabb csodák.

Tedd a kezedet a szívedre  
Hallgasd, figyeld, hogy mit dobog,  
Ez a finom kis kalapálás  
Nem a legcsodásabb dolog?

Nézz a sötétkék végtelenbe,  
Nézd a kis ezüstpontokat:  
Nem csoda-e, hogy árva lelked  
Feljűk szárnyat bontogat?

Nézd, árnyékok hogy fut előled,  
Hogy nő, hogy törpül el veled.  
Nem csoda ez? – s hogy tükröződni  
Látod a vízben az eget?

Ne várj nagy dolgot életedbe,  
Kis hópelyhek az örömök,  
Szitáló, halk szírom-csodák.  
Rajtuk át Isten szól: jövök.

A találkozó kellemes meglepetése volt a pátyi Bocskai-iskolából érkezett Ozsvald Dorka, aki a saját versét mondta el.

„Ott, ahol élsz, ott láss csodát!” – idéztem a kortárs költő, Szabó T. Anna versét a megnyitón, s a költemény a versnoteszben is olvasható. Akik eljöttek, ott és akkor meglátták a csodát!

**SZÁDVÁRINÉ KISS MÁRIA**



## ZENETERÁPIÁVAL AZ ÉRZELMEK ÚTVESZTŐJÉBEN

Paár Julcsi neve szinte minden biatorbágyi előtt ismert. A népdalénekes, zeneterapeuta számos helyi kulturális és közösségi programon fellép zenekarával vagy a tanítványaival. Mindeközben kutatómunkát is végez, amelynek fókuszában a magyar népzene terápiais vonatkozásai, valamint a magyar népi gyermekjátékok kora gyermekkori személyiségfejlődésben betöltött szerepe áll.

Paár Julcsinak a közelmúltban *Belső hangolás – 52 zeneterápiais gyakorlat a kreatív önismeretért* címmel jelent meg könyve. A benne található zeneterápiais gyakorlatok és alkotói tevékenységek használatával a kreatív önfejlés útjára léphetünk – vallja a szerző. Az ötvenkét zeneterápiais gyakorlat – ötvenkét hétre elosztva – abban segít, hogy miként tudjuk saját érzelmeinket mindjobban megérteni, és feldolgozni a lelki tartalmakat.

„Belőled fakad minden, ami a folyamat során megjelenik, ezért is fontos, hogy tudd: itt nincs helytelen válasz, téves megoldás vagy rossz döntés. Minden lépés, amit megteszel az úton, egy irányba vezet, saját tündöklő, megismételhetetlen belső hangod megtalálása felé. Ne aggódj, sem tiszta énekhangot, sem zenei előképzettséget nem igényelnek a hang- és zeneterápiais gyakorlatok, kizárólag bátorságot, hogy végre visszat-



Fotó: Bezzeg Gyula



lálj önmagadhoz! Saját, belső munkád lenyomata lesz minden megélés és reflexió, ami a könyv 52 gyakorlata mentén alakul.”

S hogy miben nyújtanak támaszt a gyakorlatok?

A kötet segítségével lehet, ha túlterheltek, stresszesnek érzed magad, mégsem tudsz kitörni a rohanó hétköznapiokból; ha túl sok a feladatod, a felelősséged, és vágysz a felszabadult, játékos énidőre; ha válaszúthoz érteztél, és elbizonytalanodtál, ki vagy, mire vágysz és merre tartasz; ha szeretnéd megszerezni az önbizalmat, amely átsegít az akadályokon, és segít megmutatni a világnak a benned rejlő tehetséget; ha újra és újra elakadsz az alkotás folyamatában, nem találsz inspirációt.

Paár Julcsi könyvének biatorbágyi bemutatóját a Kisgombos Könyvesbolt kultikus padlásán tartották.

**A konyvtunder.hu nyomán: KáeF**



## KÖSZÖNET A MINDEN-NAPI HELYTÁLLÁSÉRT

Biatorbágyon hagyomány, hogy a szociális munka napjával összefüggésben az önkormányzat kifejezi a szférában dolgozók tiszteletét. A szociális területen dolgozók elkötelezett segítői a rászorulónak, az időseknek, az elesetteknek ugyanúgy, mint a gyerekeknek.

A JFMK nagytermében elsőként Kocsis József polgármester szólt a megjelentekhez, hangsúlyozva, hogy Biatorbágyon a szociális munka igen magas színvonalú, amiért a területen dolgozóknak köszönet jár.

Tüske Emil alpolgármester ünnepi beszédében kitért a szociális munka mindennapos alapértékeire. Egy közösség erejét megmutatja, hogy miként gondoskodik nehéz helyzetben lévő tagjairól. A szociális munka napról napra új feladatok elé állítja művelőit a család, a gyerekek, az idősekről való gondoskodás, a konfliktuskezelés terén. Ez egy olyan hivatás, amelyhez erő és elhivatottság kell – hangsúlyozta az alpolgármester.

Ezt követően a városvezetők a szociális szféra jubiláló munkatársait köszöntötték. A megjelenteknek ezúttal Kertész Zsófia és Jónás Szabolcs adott zenés műsort.

A Biatorbágyi Családsegítő és Gyermekjóléti Szolgálat ebben az évben ünnepi megalakulásának negyedszázados évfordulóját. A rendezvény zárásaként Tóth Attila intézményvezető elevenítette fel az eltelt huszonöt esztendőt, és megköszönte a szolgálat egykori és jelenlegi munkatársainak elkötelezettségét.



KF



## ESSZENCIA – PÁLYÁZATOK DÍJÁTADÓJA ÉS FOTÓKIÁLLÍTÁSOK MEGNYITÓJA

**A Biatorbágyi Fotóklub Egyesület ünnepe**

A BFE november 20-án három izgalmas pályázatot és kiállítást rendezett, amelyek során a tehetséges fotósok bemutathatták munkáikat, és versenyezhettek a legjobb alkotásokért járó díjakért.

Idén harmadszor írtunk ki különpályázatot az ifjaknak, elsőtől tizenkettedikig két korcsoportban, telefonnal és fényképezőgéppel készített képekre bontva a kategóriákat. Kis-Baranyiné Szilágyi Dóra tanárnő hathatós segítségének köszönhetően több mint harminc fiatal jelentkezett a felhívásunkra.

A képekből nyomtatott kiállítás nyílt a Juhász Ferenc Művelődési Központ aulájában, illetve a színházteremben minden induló egy-egy fotóját levetítettük.

Pest Vármegye Önkormányzatának támogatásával az ideai, a vármegyei értéktárhoz kapcsolódó fotópályázatunkat két kategóriában – épített és kulturális örökség, természeti környezet – hirdettük meg, amelyre ötven fotós 324 alkotással nevezett. A zsűri az értéktár bizottság tagjaiból és a Mafosz fotóművészeiből állt. A pályázat eredményéből egy magyar-angol nyomtatott kiadvány és egy vetített képes kiállítás született.

Legnagyobb hagyománnyal a *Biatorbágyi Fotószalon* rendelkezik, amelyet az idén tizenharmadik alkalommal hirdettünk meg. Három állandó kategóriánk mellett (természet, színes, fekete-fehér) a negyedik mindig egy kreatív kategória: idén a barátság, amelynek apropója, hogy százötven éve, a pályázatunk meghirdetése napján, március 17-én született Kincsem, a verhetetlen angol telivér, vagy ahogy Európa-szerte ismerik, a „magyar csoda”. Kancánk-



Benedek Mária: Éva és a kígyó (fekete-fehér kategória I. helyezett)

nak volt egy jó barátja, Csalogány, a macska, őt mindenhol vitték a lóval együtt.

A díjazott képekből nyomtatott kiállítást rendezünk, kiadunk egy impozáns katalógust, és nem maradhat el a szokásos slide-show sem. A pályázatra százöt fotós regisztrált 1320 alkotással, s a lezárást követően egy nagyszabású kiállítást rendeztünk, ahol a fotószalon legjobb alkotásait mutattuk be a közön-

ségnek. Idén is árverésre bocsátjuk a kiállított képeket, klubunk tagjainak díjnyertes alkotásaival egyetemben. A befolyt összeggel egy árván maradt testvérpárt és az őket befogadó nagynénjüket fogjuk támogatni.

A pályázatok és kiállítások nemcsak a helyi fotósok tehetségét mutatták be, hanem erősítették a közösség összetartozását és a művészet szeretetét is.

**BOZZAI ATTILA, a BFE elnöke**







## MOZGALMAS ŐSZ A BIKE ÉLETÉBEN



Szeptember 14-én a *Mozdulj, Biatorbágy!* program keretében szervezett iharosi futóversenyen két fővel, csillogó érmeiket szerezve képviseltette magát a Biatorbágyi Természetbarát és Kerékpáros Egyesület.

Szeptember 20-án az első *Critical Mass* emlékére, a huszadik évfordulóra a Magyar Kerékpáros Klub ismét szervezett egy budapesti felvonulást. A BiKE tagjai közül többen alapítói voltak az országos klubnak is, így adta magát, hogy az emléktekerésre is elmenjenek. Hárman tekerték át és körbe az ezerfős tömeggel a budapesti belvárost a Feneketlen-tótól a Hősök teréig, és a bringaemelés után vissza a Duna-parton Kelenföldre.

Egy esős napon, október 6-án, a Biatorbágyi Tájvédő Kör és a BiKE mindenre, de leginkább kerékpározásra elszánt tagjai elindultak, és szerencsésen meg is érkeztek az ideoi őszi BVZ (Budavidék Zöldút Szövetség) találkozóra, a Kodolányi János Községi Ház udvarán a Zsámbéki-medence településeiről a zöld utakon érkező bringások gyűltek össze. Több mint ötven túrázó vágott neki a települések között már a régi idők óta meglévő és az ott élők által használt, erdőkon-mezőkön áthaladó zöld utakon, hogy a túra céljában, Telkiben, a hazaút előtt együtt töltsenek egy kis időt. A telki önkormányzat támogatásával helyi civilek által elkészített bográcsebédek elköltése mellett kerékpáros ügyességi pálya, BVZ-tótó, színező és közösségi tánc tanulás is várta a nem is annyira fáradt, inkább jókedvű vándorokat a Kodolányi János Községi Ház udvarán és a pajta épületében. A találkozó a *Tekerj a zöldbe!* túrasorozat részeként a MAKETUSZ társszervezésében, az Aktív Magyarország Program támogatásával valósult meg.

A BiKE Biatorbágy Város Önkormányzatával közösen, az Aktív Magyarország támogatásával, a *Mozdulj, Biatorbágy!* részeként több év kihagyás után tavasszal újra

megrendezte a három évtizedes múltú Bia 25 teljesítménytúra felezőtávját. A nevezési díj nélküli, 15 kilométeres, Biatorbágy területén vezető erőpróbát október 20-ra hirdették meg, elsősorban a biatorbágyi túrázóknak. A túra a Faluháztól a völgyhidak, Madár-forrás, Kóorr, Dobogó-hegy, Nyakaskő, Madárszirt, Szily-kápolna, lőtér útvonalon haladt vissza a Fő térre. Visszatérve a teljesítménytúrák kezdeti hagyományaihoz, és környezetvédelmi elkötelezettségéből utközben nem osztottunk eldobható csomagolású italt és élelmiszert. A sikeres teljesítők emléklappal és kitűzővel lettek gazdagabbak. Egyesületünk kilencfős csapattal szolgálta a több mint harminc fő és három kutyus részvételével zajló eseményt.

**SZABÓ TAMÁS**



## LEKENYEREZETT DÉLUTÁN A FALUHÁZBAN

*A kenyér világnapjának megünneplése Biatorbágyon sem maradt el. Az október 16-i jeles nap kapcsán a Híd az Otthonunkért Egyesület civilszervezet Biatorbágy legfinomabb kenyeré címmel kenyérsütési versenyt írt ki.*

A Faluházban a mesterműveket először a zsűri kóstolta és értékelt, majd ugyanez az örömteli, nem kevésbé felelősségteljes feladat várt a kenyérszerető közönségre. Az érdeklődés jelentős volt, a kóstolóra igen szép számmal jöttek a biatorbágyiak. A szervezők a gyerekek kreativitására is számítottak, hogy így kerüljenek közelebb a „kenyérvilág” azon oldalához is, amely a mindennapit adja.

A zsűri tagja volt mások mellett Kocsis József polgármester, aki a rendezvény közösségépítő jelenségét hangsúlyozta. A családok az általuk készített kenyérbe belesütik a szívüket-lelküket, a tiszteletüket az iránt, akit megkínálnak vele.

Külsín és belbecs – ez volt a támpont a zsűrinek az ítélethozatal során, amikor a kovászos, tökmagos, hagymás vagy éppen paradicsomos finomságokat értékelték. A szakavatott, különböző pékségeket képviselő ítézők felsorolták a jó kenyér legfőbb ismérveit, jelez-



ve azt az örök igazságot, amely szerint az ember először a szemével eszik, tehát a kenyérről alkotott véleményünknek is az az alapja, hogy hogyan is néz ki.

A versenyt végül Kincses Márk nyerte (középső képünkön) nem akármilyen módon: az első és a második helyen is az ő kenyeré végzett, ráadásul a közönségdíjat is ő kapta.

Pintér János, a Híd az Otthonunkért Egyesület elnöke a rendezvény céljaként említette a közösség egymásra figyelésének fontosságát, úgy is szolgálva a kenyér világnapját, hogy minél több biatorbágyi család benevez a versenyre, és megsüti a saját kenyerét.

**KIRÁLY FERENC**



## STANDOLTAK A KÖZÉPISKOLÁK

November 5-én ismét megrendeztük Biatorbágy továbbtanulási expóját. Az idén is – miként az elmúlt két évben – a szülőket céloztuk meg a rendezvénnyel, ezért késő délutáni időpontban vártuk a továbbtanulás előtt álló gyerekeket és szüleiket.

Felhívásunkra tizenegy középiskola jelezte részvételi szándékát, végül rekordot döntve tíz intézmény mutatkozott be a biatorbágyi fiataloknak. Fontos, hogy évről évre egy-két új iskola is részt vesz az expón, így egyre szélesebb skálán, egyre változatosabb tanintézménye-



ket ismerhetnek meg a látogatók. A rendezvény nagyon sikeres volt, sok szülő és diák kereste fel a standokat, és hallgatta meg az iskolák tízperces bemutatkozásait.

Az expóról a Völgyhíd Tv is beszámolt, így még több helyi lakoshoz jutott el a rendezvény híre. Jövőre ismét szeretettel várunk minden továbbtanulás előtt állót, hogy egy helyen, egy időben tudjanak megismerkedni több környékbeli középiskolával, így legyen választási lehetőségük továbbtanulási céljaik eléréséhez.

**TÓTH TAMÁS**



## AZ ELKÖTELEZETTSÉG ELISMERÉSE

**Önkéntes tűzoltóink helytállása a géton**

A közelmúlt szinte egész Magyarországot érintő árvize elleni védekezésben a nemrég megalakulásának századik évfordulóját ünneplő Biatorbágyi Önkéntes Tűzoltó Egyesület tagjai Százhalombattán és Szentendrén segítettek a munkát. Lelkiismeretes helytállásukat a Magyar Tűzoltó Szövetség és a Miniszterelnöki Kabinetiroda is elismerte.

Kovács Gábor, az egyesület elnöke arról beszélt, hogy egyfelől a katasztrófavédelemtől kaptak felkérést, másrészt minőségük egyik feltétele, hogy szükség esetén részt vegyenek az árvízi védekezésben. Hét önkéntes tűzoltó Százhalombattán kezdte a munkát, majd Szentendrén folytatta. Mindenekelőtt a létező védművek megerősítésében kellett közreműködniük, illetve további védművek kiépítésén dolgozniuk az első állomáson, majd a Duna tetőzésekor Szentendrén



a meglévő védművek megvédése, kezelése, felügyelete volt a feladatuk.

A védekezésben 131 önkéntes tűzoltó-egyesület 1200 tagja vett részt, megmutatva az ilyen szervezetek tettekrevalóságát és erejét

– tette hozzá Kovács Gábor. Minden munkájukban az élet- és a vagyonmentés az elsődleges, függetlenül attól, hogy Biatorbágyra vagy más településre vezénylik ki őket. A prioritás természetesen Biatorbágy.

**KÁEF**

## PÁRATLAN PÁRLATOK MUSTRÁJA BIATORBÁGYON

A Bia-Veritas Egyesület november 23-án tartotta második önálló párlatmustráját, ahol Biatorbágy, Gyermelem, Lábatlan párlatfőzői mérettették meg produktumaikat. A kóstolás nyílt bírálattal történt, de nem csak a bírálók, a közönség is hozzászólhatott a tételek minősítéséhez. Tisztaság, gyümölcs karakter, íz és harmónia szerint értékelték, maximum húsz pontra. A verseny elnöke Nagy Attila, a Magyar Magánfőzők Pálinka Egyesületének elnöke volt.

A bírálók és a közönség véleménye is igazolta a minták kiválóságát és a párlatkészítők hozzáértését. Összesen 18 párlatkészítő 38 mintája szerepelt a versenyen, amelyen 9 arany-, 13 ezüst- és 8 bronzéremet adtak át.

**A kategóriák győztesei.** Szőlőből készült párlatok: Gelsi Sándor (18 pont); törköly: Portik-Kócsi Róbert, zöld veltelini szőlő, törköly (18 pont); almatermesűek: Mihály



Zsolt (18 pont); csonthéjasok: dr. Óvári László, meggy (20 pont); különlegesek: Nagy Tamás, som (18 pont).

A zsűri tagjai visszakóstolás után kiválasztották a Champion-díjas tételt, amely Gelsi Sándor szőlőpárlata lett.

A versenyen részt vevő gazdák átvehették az eredményüket igazo-

ló okleveleket, a kategóriagyőztesek pedig gravírozott kupákkal térhettek haza. A rendezvényt bográcspan készült sertéspörkölttel zártuk. A zsűri, a párlatkészítők és a rendezvényen részt vevő valamennyi vendég komoly szaktudással és a „csapatépítő” hangulat emlékével tért haza.

**L. T.**

## HA MÁRTON-NAP, AKKOR ÚJBOR

Igazi indián nyarat köszönhetünk november 7-én, Márton-napkor, a Bia-Veritas Egyesület őszi borturáján. Késő estig szóló a zene, fogyott a Márton-napi étel és az újbór. A rendezvény keretében isteni libás ételeket és egyéb különlegességeket lehetett kóstolni a pincék zamatos újbórai mellé. A Rigó-pincében sült libacombot és ludaskását kínált a házigazda, a Radnai-pincében borjúpörkölt készült bográcspan, a Lipka-pince a közkedvelt üstben készült székelykáposztát kínálta. Az Óvári-pince borkorcsolyával és pogácsával várta a vendégeket.



Friss újbór idén a zenit, a szürkebarát, a valentin volt, de az illatos kékfrankos és a zweigelt rozék sem maradhettek el. Aki a korábbi évek testesebb nedűjeire vágyott, megízlelhette a pincék mélyén hordóban érlelt cabernet franc, merlot és kékfrankos vörösbort. A kellemes őszi napsütésben sokan fellátogattak a hegyre, baráti társaságok, családok, fiatalok és idősek érkeztek a pincékbe, hosszan elidőztek, zeneszó mellett beszélgettek.

**LIPKA TIMEA**

# JIM KÁPRÁZATOS KARÁCSONYA

A Karikó János Könyvtár ünnepi könyvajánlója



Emma Thompson méltán híres Oscar- és Golden Globe-díjas színésznő és immár sikeres meseíró is. Karácsonyra kiválasztott könyvét nemcsak a Karikó János Könyvtár legkisebb olvasóinak ajánljuk, hanem az ünnep szellemiségéhez híven az egész családnak is.

Az ízig-vérig angol történet az 1800-as években játszódik, főszereplője egy öregedő, a látásával már kissé küszködő, ennek ellenére életvidám kutya, Jim, aki természetesen nem akárhol, hanem egy igazi múzeumban lakik, ahová azután kerül be, hogy éveket az utcán tengődött. Gazdájával, a múzeumigazgatóval, aki megszereti a mások szemében csak szörgombolyagnak tűnő állatot, boldog életet tudhatnak magukénak az ódon épület falai között. Jim a napjait nemcsak sétálgatással vagy könyvek böngészésével tölti, hanem leveleket is kézbesít, így igazán hasznosnak érezheti magát. Amikor pedig gazdája képeslapot készít, Jim azt is kézbesíti, és így jut el a királyi palotáig.

A kedves kis mese alapja egy igazi kutya története, aki a valóságban is létezett, a mai Viktória és Albert Múzeumban élt mint múzeumi kutya.

DIRDA ORSI

**MINDEN, AMI NYOMDA**  
20/851-4368 • la4@la4.hu • www.la4.hu

**ISKOLA?**  
**KÉSZEN ÁLLOK!**

A CSOPORTOK JANUÁRBAJN INDULNAK - TOTHMONIKA@ATHIDALO.COM  
www.athidalo.com

**Cipőjavítás**  
ÚJRA MEGKÖZELÍTHETŐ A CIPÉSZ!

8 órától lehet behajtani a két Kossuth utcába (a benzinkút és a cukrászda utcája). A lezárás hétfőtől péntekig 7-től 8 óráig tart.

TOVÁBBRA IS VÁRJUK MINDEN RÉGI ÉS LEENDŐ ÜGYFELÜNKET.  
Biatorbágy, Kossuth Ferenc u. 28.  
Nyitvatartás: hétfőtől csütörtökig 9-17, pénteken 9-16, szombaton 9-13 óra között.  
Telefon: +36 30 268 3856  
E-mail: szanna135@gmail.com • http://cipojavitas.atw.hu

**OPTIKA**  
ÉS SZEMÉSZETI RENDELŐ

Biatorbágyon, a Fő téri üzletházban

Teljes körű szemészeti, gépjármű- és munkaalkalmassági vizsgálat  
Gyermekszemészet 3 éves kortól  
Egészségpénztári kártyát elfogadunk!

Biatorbágy, Baross Gábor u. 3.  
**06-23/312-004**

Szeretettel várjuk  
**Karácsonyi koncertünkre**

**2024. december 22.**

**Helyszínek:**

17 óra  
Biai Szent Anna templom  
Biatorbágy,  
Szentháromság tér 3.

19 óra  
Torbágyi Szűz Mária  
Szent Neve templom  
Biatorbágy, Dózsa Gy. u. 8.

Közreműködik az Erkel Ferenc Kamarazenekar - Biatorbágy Hangja.  
Zongorán kísér: Csósz Éva

Áldott adventi várakozást kívánunk:

**Pásztai Miklós Vegyes Kórus tagjai és karnagyunk, Barlay Zsuzsa**

**MEGHÍVÓ**

**Zenekedvelő Barátaink részére**

**Fakivágás Bia**  
06-30-9412-969

**FAKIVAGASBIA.HU**

Fakivágás, favágás Biatorbágy területén és környékén • faifjítás • gallyazás • cserje- és bozótirtás • tuskómarás • ágdarálás

**VESZÉLYES FÁK KIVÁGÁSA EMELŐKOSARAS AUTÓVAL VAGY ALPINTÉCHNIKÁVAL**

Vállaljuk rönkfa méretre vágását, kuglizását és hasogatását robbanómotoros, hidraulikus hasogatógéppel, valamint kivágott fák tuskójának a földfelszín alá marását.

A munka felmérése Biatorbágy területén díjmentes!

További információért, illetve időpontért hívjon!  
Nagy Zoltán: 06 30 941 2969

**Arckezelések, alakformáló testkezelések, lézeres szőrtelenítés és energetikai kezelés**

**BIATORBÁGY**

2051 Biatorbágy, Szabadság út 76.

**BEJELENTKEZÉS**

+36 30 333 3085 (Hajni)  
+36 30 333 3089 (Judit)

**Balance Esthetics**

# HÍREK, INFORMÁCIÓK

## KÖZMEGHALLGATÁS LESZ

Biatorbágy Város Önkormányzata 2025. február 6-án rendes, kötelező közmeghallgatást tart. A kezdési időpontról és a helyszínről az önkormányzat később ad tájékoztatást.

## ADVENTI GYERTYAGYÚJTÁS BIATORBÁGYON

Az esemény a Biatorbágyi Polgármesteri Hivatal „rég” bejárata előtt, a város adventi koszorújánál lesz.

Advent 3. vasárnapján, december 15-én 17 órakor az öröm gyertyájának meggyújtása. Bukovinai népdalok a PMAMI Népi Ének Tanszakának előadásában, Bolyki Sára vezetésével.

Advent 4. vasárnapján, december 22-én 17 órakor a szeretet gyertyájának meggyújtása. Adventi-karácsonyi énekek a Biai Református Gyülekezet tagjainak előadásában, Nagyné Györfy Ildikó vezetésével.

## ISMÉT EREDETI HELYÜKÖN A PARKOLÓK

Befejeződtek az adótorony felújítási munkálatai a vasútállomás területén, ezzel teljes egészében visszaállt az eredeti állapot. Ez többek között azt is jelenti, hogy az ideiglenesen áthelyezett mozgássérült-parkolók is a korábbi, megszokott helyükön vehetők igénybe.

## ELKEZDŐDÖTT A MUNKA A NIMRÓD UTCÁBAN

November 18-án megkezdődtek a Nimród utca 24. szám alatti beruházás V. ütemének alaplemez-bevonozási munkálatai. A kivitelezési folyamat technológiai okokból nem szakítható meg, ezért a munkavégzés várhatóan az esti órákba is átnyúlik, ami zajjal jár, és zavarhatja a környéken élők nyugalma. A kivitelező ezért az emberek türelmét és megértését kéri. Kérdések vagy észrevételek esetén az IKO Invest Hungary Kft. készséggel áll rendelkezésre.

## ÉSZSZERÜBBÉ VÁLT A KÁLVIN TÉRI KÖZLEKEDÉS

A Kálvin téri forgalmi helyzet javítása, a forgalom gördülékenyebbé tétele érdekében a Swarco Kft. szakemberei átprogramozták a közlekedési lámpákat. Ennek eredményeként a főúton közlekedők zöld jelzést kapnak abban az esetben, ha nincs gépjárműforgalom vagy lekanyarodó jármű a kis körforgalom felől. Így az áthaladás gyorsabb, a várakozás rövidebbé vált. A lámpák átmeneti kikapcsolása nem lehetséges, mert az veszélyeztetné a gyalogosok biztonságát.

## SEGÍTSÉG A BAJBAN

Biatorbágy Város Önkormányzata azonnali segítséget nyújt a Kemenes-üzemnél történt tűzeset miatt otthonát elvesztő házaspárnak: átmeneti lakhatást biztosít számukra, hogy ebben a nehéz időszakban biztonságban érezhessék magukat.

## VÁLTOZIK AZ ÜNNEPI SZELEKTÍVHULLADÉK-SZÁLLÍTÁS IDŐPONTJA

Módosul a december 25-én esedékes szelektív hulladék-szállítás időpontja. A szállítást december 28-án végzi a szolgáltató, azt kérve a lakosságtól, hogy ennek megfelelően készítsék elő a szelektív hulladékot tartalmazó edényt.

## FELMÉRÉS A MÉDIAFOGYASZTÁSI SZOKÁSOKRÓL

A képviselő-testület szándéka, hogy a biatorbágyi lakosokkal közösen alakítsa a város jövőjét oly módon, hogy döntései során figyelembe veszi javaslatokat, észrevételeiket. Mindennek a különböző kommunikációs csatornák adhatnak teret az önkormányzat és a lakosság között. Annak érdekében, hogy a kétoldalú kommunikáció jól működjön, szükséges a lakosság médiafogyasztásának felmérése, amely Biatorbágy belső médiumainak ismertségére, haszná-

latára, megítélésére terjed ki. A 2014-es, 2019-es, 2023-as általános jellegű közvélemény-kutatások után időszerűvé vált fókuszba helyezni a kommunikációs csatornákat, ideértve minden olyan eszközt, felületet, nyilvánossági formát, amely elősegítheti a városvezetés döntés-előkészítési folyamatainak átláthatóságát, közérthetőségét, a partnerségi kapcsolatok fejlesztését.

## ÚJ K&H ATM BIATORBÁGYON

Biatorbágy újabb szolgáltatással gazdagodott: a K&H Bank új, modern ATM-et helyezett üzembe a Szentháromság téren, a COOP üzletnél. Az automata nemcsak készpénzfelvételt, hanem készpénzbefizetést is lehetővé tesz, az ügyfelek kényelme és biztonsága érdekében érintésmentesen. Az átadón a várost Tüske Emil alpolgármester képviselte, aki örömeinek adott hangot a lakosoknak nyújtott új lehetőségek kapcsán. A városvezetés továbbra is elkötelezett a helyi szolgáltatások fejlesztése mellett, ezzel is növelve Biatorbágy lakóinak kényelmét és életminőségét.

## IGAZGATÁSI SZÜNET

A képviselő-testület igazgatási szünet elrendeléséről döntött a 2024. december 19-től 2025. január 3-ig tartó időszakra. Ez idő alatt a polgármesteri hivatal zárva tart.

December 20-án és 30-án 8-12 óra között születések, halálesetek anyakönyvezése céljából ügyeletet biztosítanak. Az anyakönyvvezető elérhetősége: 70/640-9756.

## ADÓRENDELET-MÓDOSÍTÁS

A képviselő-testület a november 28-án megtartott rendes ülésén módosította az önkormányzat adórendeletét. A döntés indoka a várható adóelvonások és a szolidaritási adó mértékének növekedése. A döntés elsősorban az ipari övezetekre vonatkozik a telek- és ingatlanadók tekintetében, célja, hogy az önkormányzat továbbra is magas szinten láthassa el az önként vállalt feladatait.

## JANUÁRI ÍZELÍTŐ A JFMK PROGRAMJAIBÓL

### Újév-köszöntő programok

05., vasárnap, 17.00–18.30: az Erkel Ferenc Kamarazenekar *Biatorbágy hangja* újévi hangversenye;  
10., péntek, 18.00–23.00: a JFMK Népiénekműhelyének újév-köszöntő koncertje tánc házzal.

### Egyéb programok

12., vasárnap, 11.00–12.00: *Csiribiri* – Halász Judit-koncert;  
14., kedd, 17.00–18.30: a *Nyomik* című film vetítése és beszélgetés a szereplőkkel;  
16., csütörtök, 18.00–20.00: Csath Magdolna: *Közgazdaságról közérthetően* – könyvbemutató;  
17., péntek: 19.00–21.00: *Medveles* – dráma Lackfi János írásából, rendező: Óze Áron, játsszák: Csiby Gergely, Marton Róbert;  
18., szombat, 10.30–11.10: *Volt egyszer egy kert* – a Györi Vaskakas Bábszínház előadása a Meseállomás sorozatban;  
28., kedd, 19.00–20.30: *A változás varázsigei* – Mérő László előadása.

### Folytatódnak

Társasjátéklklub, Családgazás filmklub.

LEPJE MEG SZERETTEIT KULTÚRAVAL!  
KOLLAZS-VALÓSÁGDARABKAK  
BÉRIET 2025  
PSZICHOLÓGIAI- ÉS ISMERETTERJESZTŐ ELŐADÁSOK

2025.01.28. - MÉRŐ LÁSZLÓ PSZICHOLÓGUS  
2025.04.09. - RAB ÁRPÁD JÖVŐKUTATÓ  
2025.05.06. - STEIGERVALD KRISZTIÁN  
GENERÁCIÓKUTATÓ  
2025.09.30. - PÁL FERENC MENTÁLHIGIÉNÉS  
SZAKEMBER, MOTIVÁCIÓS ELŐADÓ  
2025.11.04. - PÉCSI RITA NEVELÉSKUTATÓ

Bérieret ára: 16.000 Ft,  
megvásárolható 2025. 01.15 -ig  
a JFMK Kulturvárosban.



2025. 01. 05., vasárnap, 17.00  
**ÚJÉVI KONCERT**  
AZ ERKEL FERENC KAMARAZENEKARRAL,  
BIATORBÁGY HANGJÁVAL

2025. 01. 10., péntek, 18.00  
**A JFMK NÉPIÉNEK-  
MŰHELYÉNEK  
ÚJÉVI KONCERTJE  
TÁNC HÁZZAL**



**Közérdekű telefonszámok.** Orvosi ügyelet: 23/310-125 • Egészség ház: 23/534-560 • Tűzoltók: 23/524-570 • Biatorbágyi Önkéntes Tűzoltó Egyesület: 70/342-2626 • Körzeti megbízott: 30/989-5142 • Biatorbágyi Önkormányzati Rendészet, közterület-felügyelet: 06-70/661-5624 • Polgármesteri hivatal: 23/310-174 • Budakeszi Járási Hivatal: 23/535-710 • Családsegítő szolgálat: 30/337-4779

# TÖRTÉNELEMIDÉZÉS ÉS KÖNYVBEMUTATÓ

HOLOKAUSZT 80 megemlékezés Biatorbágyon



Több egymáshoz kapcsolódó eseménnyel emlékeztünk meg november 17-én az egykor Bián, illetve Torbágyon élő zsidóságról. Délelőtt a Gólyafészek Bölcsőde előtt, a nyolcvan évvel ezelőtt erről a helyről elhurcolt zsidóknak emléket állító márványtáblánál találkoztunk. Innen indult az a helytörténeti séta, amelynek során a Szent István utca-Nagy utca vonalán található, jelentős zsidó vonatkozású épületekhez kapcsolódóan ismerhették meg a résztvevők a biai zsidó családok, az egykori izraelita hitközség történetét.



A megemlékezésorozat délután a régi zsidó temetőben folytatódott. A temető létezéséről a közelmúltig sok biatorbágyi még csak nem is hallott. Az évtizedes elhanyagoltság után a sírkert méltó módon felújítva várta az emlékezőket. Dr. Radnóti Zoltán, a Mazzisiz főrabbija hálával köszönte meg a helyi zsidóság emlékének tiszteletét, a temető rendbetételét.

A Juhász Ferenc Művelődési Központban nagyszabású rendezvény zárta a megemlékezést: a *Bia-torbágyi zsidóság emlékezete* című könyv bemutatóján és a hozzá kapcsolódó kiállítás megnyitóján igazi közös ünnepeléssel zárult az a több mint egy évig tartó, Biatorbágy Város Önkormányzatának támogatásával zajló kutatómunka, amelynek köszönhetően megismerhettük az egykor itt élő biai és torbágyi zsidó családok történetét és az ünnepre városunkba látogató leszármazottaikat. Az Erkel Ferenc Kamarazenekar *Biatorbágy hangja* vonósnégyesének műsora méltó felvezetése volt a megemlékezésnek. A kutatás során megismert fotók, levelek és dokumentumok másolatából összeállított kiállítás december 8-ig volt látható a Faluház aulájában.

TÓTPÁL JUDIT



Megemlékezés a zsidó temetőben



# TARTALOM ÉS FORMA HARMÓNIAJA

A nemrégiben megjelent *Bia-torbági zsidóság emlékezete* című könyv a Bihari Zoltán szerkesztő és Szolnoki Beatrix grafikus alkotópáros műhelyéből került az olvasók elé. Számos közös munkájuk között immár jelentős helyet foglalnak el a helyi vonatkozású kiadványok. A több mint száz látogatót vonzó könyvbemutató és kiállításmegnyitó után kérdeztük őket pályájukról és műhelytitkaikról.



**– Kérem, mutatkozzanak be. Mi a szakmájuk és a fő tevékenységük?**

**Bihari Zoltán:** – Szociológusként végeztem, egyetemista korom óta a könyvszakmában tevékenykedem. Az első nagy munkám a határon túli magyar közösségeket mutatta be egy nyolcszáz oldalas kézikönyvben, *Magyarok a világban – Kárpát-medence* címmel. Közreműködtem a Magyar Művészeti Akadémia könyvtárának létrehozásában, valamint hosszabb ideig partnerségben álltam az Országgyűlési Könyvtárral. Jelenleg szerzőként, szerkesztőként dolgozom.

**Szolnoki Beatrix:** – Középiskola után, művészeti útkeresésem során tanultam és foglalkoztam képgrafikával, animációval, illetve keramikusként végeztem. Art directori végzettségemet egy francia művészeti főiskolán szereztem meg, ahol sokrétű kreatív projekteken keresztül, sokféle vizuális területet megismerve és megtanulva jutottam erős, komplex tudáshoz. A tervezőgrafikai feladatok közül a könyv- és újságtervezés áll a legközelebb hozzám. Ezekben a munkákban ott van az arculattervezés, a tipográfia, egy összetett vizuális rendszer kialakítása is, ami számomra mindig izgalmas alkotói kihívás.

**– Az utóbbi években számos biatorbági vonatkozású munka került ki a kezük alól. Melyek voltak ezek?**

**Bihari Zoltán:** – A könyvtárosszakma által adott Fitz József-díj országos III. helyezését érte el a Magyar

*cukrászdák és kávéházak* című könyvem, amelyben száz elismert hazai kézművesműhelyről, köztük a biatorbági Andrész Cukrászdáról és Kemenes Cukrászmanufaktúráról is készítettem riportot. A magyarországi németeket bemutató, kétszáz települést felvonultató *Mi, svábok* című kézikönyvünkben Biatorbágy is előkelő helyen szerepel. Ennek német nyelvű változata tavaly jelent meg, s városunk küldöttsége német testvértelepülésünk, Herbrechtingen képviselőinek is adott a kiadványból. Szintén egy országos összeállítás volt a neves borszakíró kollégákkal írt nyolcszáz oldalas kötet, *A nagy borkönyv*, amelyben az Etyek-Budai Borvidékről szóló fejezet szerzőjeként az ürgehegyi pincéről is írhattam. Ezt követően keresett meg a Bia-Veritas Egyesület egy helyi borkönyv tervével, amely a város támogatásával jelenített meg 2022-ben. A *Szőlő és bor Biatorbágyon* című kötetben a történelmi múlt és a megújuló jelen egyaránt helyet kapott. Hamarosan felkértek, hogy vegyek részt a Biatorbági Értéktár Bizottság munkájában, majd a holokauszt 80. évfordulóján egy nagyszabású kutatást végeztünk, s ennek eredménye lett az általam szerkesztett, *Bia-torbági zsidóság emlékezete* című könyv.

**Szolnoki Beatrix:** – A kiadványok, könyvek amelyeket teljes egészében én terveztem: a *Biatorbági Egészségkalauz*, az *Oktatási Kalauz*, a *Szőlő és bor Biatorbágyon*, illetve a *Bia-torbági zsidóság emlékezete*. A sokak által kedvelt *Kalandozások Biatorbágyon* című helytörténelmi



A *Bia-torbági zsidóság emlékezete* című kötet több évtizedes tabukat tesz semmivé, és szívemarkolóan kapcsol össze múltat és jelent. Példát mutat nemzetünknek történelemfelfogásból, toleranciából, csodálatos példája a felekezetek békés egymás mellett élésének. A megható családtörténetek mellett kirajzolódik belőle Bia-Torbágy története, szociális összetétele. Izgalmas módszertant kínál minden helyi közösségnek, ha igazán mélyre

szertne ásni a történelmében, hogy megtudja, honnan jöttünk, hogyan élünk együtt sokan, békében, s mi az, amitől óvakodnunk kell, ami ezt a harmóniát felboríthatja. A *Bia-torbági zsidóság emlékezete* című, dokumentumok és képek százait, családtörténeteket, városi meséket tartalmazó, több száz oldalas emlékkönyv lebilincselő olvasmány fiataloknak, öregeknek, nyitott érdeklődőknek és szakembereknek egyaránt.

A könyv sok évtizedes hallgatást tör meg. A helyi és helyi kötődésű szerzők a biai és torbági zsidóság történetének felkutatására és bemutatására szövetkeztek. Biatorbágy történetének egy mind ez idáig hiányzó darabját ismerhetjük meg általuk. A könyv a Kisgombos Könyvesboltban megvásárolható, a Biatorbági Karikó János Könyvtárban kikölcsönözhető, illetve a Faluházban megtekinthető.

leporellók első grafikai terve 2019-ben készült el. Itt helyben éveken át tanítottam akadémikus rajzot gyerekeknek és felnőtteknek. Dolgoztam a Juhász Ferenc Művelődési Központ grafikusaként, illetve a Karikó János Könyvtárban a plakáttervezés mellett több mesére kialakított papírszínházat hoztam létre gyerekeknek.

**– Hogyan képzeljük el egy ilyen műves könyv születését, az alkotói folyamatot? Mi jelentette a legnagyobb szakmai kihívást ennél a kiadványnál?**

**Bihari Zoltán:** – A legnagyobb kihívás az volt, hogy minimális ismeretanyaggal kezdtük el a munkát tavaly augusztusban. A korábbi helytörténelmi kutatások elkerülték ezt a témát, eltekintve néhány kivételtől. A személyes visszaemlékezésekre pedig nagyon korlátozottan szorítkozhattunk, hiszen nyolcvan év távlatából kevés idősnek maradtak emlékei, inkább a szülők, nagyszülők családi történetei maradtak fenn. Szerencsére az utóbbi évtizedben felgyorsult a források digitalizálása, ami lehetővé tette az intenzív kutatást levéltárakban és a korabeli sajtóban. Nagy kincsünk a biatorbági családfa-adatbázis, amely tapasztalatom szerint harminc év után számos korrekcióra szorul. A kutatásban új lendületet adott a zsidó családok leszármazottainak megismerése, akik nemcsak régi, eddig nem ismert fotókat, iratokat adtak át, történeteket meséltek el, hanem gyakorlatilag közvetlen munkatársakká léptek elő.

**Szolnoki Beatrix:** – A tervezés első szakaszában mindig fontosnak tartom megismerni az adott tematikát,



illetve a meglévő anyagok, szövegek, fotók segítségével a ráhangolódást. Ilyenkor Zolit meséltetem a terveiről, írásairól, élményeiről, és közben kirajzolódik bennem egy vízió, egy előkép a könyvről, amely a munkafolyamat során finomodik és gazdagodik. A könyv sokféle tartalmi részre tagolódott – családleírások, építészeti oldalpárok, családfák –, amelyeket vizuálisan egy egységben kellett tartanom. Talán ez volt a legnagyobb kihívás.

Egy könyv lapjai összességében olyanokká kell válnak, mint egy jól és szépen berendezett lakás, amelyben jól érezzük magunkat, és amely tükrözi a benne élők személyiségét, leginkább így válik olvasásra hívogatóvá a tartalom.

TÓTPÁL JUDIT



# BEFEJEZŐDÖTT AZ ŐSZI BOZSIK FESZTIVÁL



Labdarúgó-palántáink három fiú- és egy lánycsapattal szerepeltek. Hazai pályán, igazi novemberi időben rendeztük meg az őszi szezon utolsó fordulóját. Hét pályán, több mint negyven gyerek részvételével folytak az egyenként tizenegy perces mérkőzések. Egyesületünket most csak három fiúcsapattal képviseltük, mivel több tanítványunk megbetegedett. Mind a lányok, mind a fiúk bátran, az előző tornához hasonlóan gólrá törően játszottak, és ezt felhőtlenül élvezték is. Tornáról tornára tapasztalható a fejlődés a srácokon. Célunk, hogy a téli edzések alatt tovább fejlődjenek a gyerekek, majd amikor újraindul a tavaszi fesztiválszezon, a mostaninál is jobb és szebb játékot mutassanak be. A torna végén minden csapat legjobbjára megkapta megérdemelt oklevelét.

**ABRONCSOS GÁBOR, MAROZS LÁSZLÓ**



## MI, LÁNYOK IS FOCIZUNK

Másfél évvel ezelőtt – amikor még a Biatorbágyi Általános Iskolában tanítottam testnevelést – a Viadukt SE labdarúgóedzői toborzót tartottak a gyerekeknek. Ekkor találkoztam Tajti Józseffel, a labdarúgó-szakosztály szakmai vezetőjével. Egy megbeszélést követően körvonalozódott, hogy az egyesület egyik célkitűzése a labdarúgás bevezetése Biatorbágyon lányoknak, amire nemcsak lehetőségként, hanem szakmai kihívásként is tekintettem. Így 2023 áprilisában lányoknak is elindulhatott a labdarúgás, eleinte hat fővel. Másfél év alatt sikerült megnégyszerezni a létszámot, és jelenleg három korosztállyal dolgozunk: U6-7 korosztály, ők a Bozsik Fesztiválokra kapnak lehetőséget; az U10-12 korosztály az MLSZ U12 regionális bajnokságában indult és ért el már eddig is szép eredményeket; terveink között szerepel még a megmérettetés az U14 korosztályban. Az utánpótlás-nevelés legfontosabb feladata az, hogy támogassuk, segítsük a gyerekeket. Ahhoz, hogy valaki jól teljesítsen, fejlődjön, elengedhetetlen a barátságos környezet kialakítása, a pozitív élmények, valamint a testmozgás megszerettetése, és nem kevésbé a befogadás, a csapathoz tartozás

érzésének felkeltése. Szükséges a sikerük elismerése, bátorítani kell a gyerekeket, hogy kreatívak legyenek, és kifejezhessék önmagukat. Mindemellett a korosztályukhoz mérten megfelelő szakmai kritériumok elsajátítása és gyakorlása is elengedhetetlen feladat.

Hatéves kortól tizennégy évesig várjuk a lányokat az edzéseken. Fontosnak tartom, hogy az edzé-

seimen a lányok elfogadó és baráti légkörben sportolhassanak, kerüljön előtérbe mások tisztelete, a sport-szerű játékra nevelés szempontja. Alkalmanként, amikor erre lehetőség adódik, közösen elmegyünk női válogatott focimeccsre.

Buzdítom a szülőket, hogy lányainknak engedjék kipróbálni a focit a Viadukt SE-ben!

**MOLNÁR ILKA**

### Edzéshelyszínek

Keddenként az iharosi műfüves kispályán, csütörtökönként a Kolozsvári utcai sportpályán edzünk 16.30-tól, télen pedig a Biatorbágyi Általános Iskola tornatermében. Információ kérhető Molnár Ilka vezetőedzőtől a molnar.ilka.viaduktse@gmail.com e-mail-címen vagy a 20-775-2940-es telefonszámon.



**Váltson velünk kedvezményes kötelező biztosításra!**  
Akár **50%** kedvezmény együttkötésnél!

<p><b>Kötelező gépjármű-felelősségbiztosítás</b></p>	<p><b>lakásbiztosítás</b> vagy <b>életbiztosítás</b></p>	<p><b>Elérhető kedvezmények:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Partnerkedvezmény</li> <li>&gt; Extra partnerkedvezmény (-50%)*</li> </ul>	<p><b>ÉRDEKLŐDJÖN A RÉSZLETEKRŐL ÉRTÉKESÍTÉSI PARTNERÜNKNÉL:</b></p> <p><b>Alfa Biztosító Biatorbágy</b> Cím: Biatorbágy, Bia Center Üzletház, Szabadság út 96. Telefonszám: <b>06 70 341 3191</b></p> <p><a href="#">f</a> <a href="#">v</a> <a href="#">in</a> <a href="#">alfa.hu</a></p>
--	--	---	--

\*A kedvezményre való jogosultság feltételei: a hazai KGFBI díjtartifa hárdelemény tartalmazza: <https://www.alfa.hu/dokumentumok/208/tarifa/46558/2024-evi-kozelezo-gepjarmu-felelősségbiztositas-tarifa-2024-12-01-rol.pdf>

## Menő Pékség

### Kézműves pékség & mini delicates

Helyben készült finomságok:

- Vadkovászos kenyerek
- Rozskovászos kenyerek
- Kakaós csiga és sok minden más...

A legfinomabb Biatorbágyon!

*Várunk szeretettel!*

**NYITVATARTÁS:**  
H-P 6:30-20:00 óráig  
SZ-V 7:00-17:00 óráig  
[www.menopekseg.hu](http://www.menopekseg.hu)

Biatorbágy, Ybl Miklós köz 2.

**Gépszállítás, fuvarozási szolgáltatás 30 tonnáig**

Nehézsúlyos gépek, munkagépek, kisteherautók, teherautók szállítása

**Személygépjárművek szállítása, mentése**

Darus autómentés

Túlméretes, túlsúlyos és speciális szállítás

Túlméretes szállítmányok kísérete

**Varga Gyula 06-30/642-9947**  
2051 Biatorbágy, Kossuth Lajos utca 1/a

[www.automentesbiatorbagy.hu](http://www.automentesbiatorbagy.hu)

**BALLONOS**  
vízszállítás

**+36 20 440 40 22**  
**iroda@ballonosvizszallitas.hu**

**DUNA HOUSE**  
BIATORBÁGY

több, mint 20 éve  
az önök szolgálatában

**ingatlan és hitel  
ügyintézés**

2051 Biatorbágy,  
Szabadság út 96., 1. em. 18.  
Bia Center Üzletház

+36 23 388 828

**HÁZTARTÁSI GAZDA BARKÁCS** **SZALAY BOLT**  
TERMÉKEK SZÉLES VÁLASZTÉKA

Az ünnepekre készülünk **AKTUALIS AJÁNLATUNK** Itt a tél, a fűtési szezon!

Ajándékosúr-  
készítést is  
vállalunk!

Kert, munkavédelmi ruházat **Háztartás, iparcikkek**

Sóskút, Szent Flórián tér 6., +36 30 846 7363 • Biatorbágy, Nagy utca 22., +36 30/215 0773

Nyitvatartási idő: hétfőtől péntekig 7-17 óra, Szombaton: 7-13 óra között **f: szalaybolt**

**LEVELES-BARTA**  
ÜGYVÉDI IRODA

**DR. LEVELES-BARTA TÍMEA**  
ügyvéd

- INGATLANÜGYEK
- SZERZŐDÉSEK
- PERES ÉS NEM PERES KÉPVISELET
- CÉGÜGYEK
- JOGI TANÁCSADÁS
- KÖVETELÉSEK ÉRVÉNYESÍTÉSE

www.levelesbarta.hu

+36 30 999 4085  
+36 23 311 230  
ugyved@levelesbarta.hu  
2051 Biatorbágy,  
Ország út 2.

Boldog, békés karácsonyt és  
sikerekben gazdag új évet kíván a

**BIATORBÁGYÉRT**  
Egyesület





FogArt A mosoly a legnagyobb műalkotás.

Szolgáltatásaink: Konzultáció | Mikroszkópos gyökérkezelés | Esztétikai fogászat  
Szájsebészeti beavatkozások | Protetika | Fogszabályozás | Fogászati CT  
Implantológia | Konzerváló fogászat | Altatásos fogászat | Panoráma röntgen | Logopédia

🕒 H-Cs: 8.00-20.00, P: 08.00-16.00 | 📞 Tel: 06-23/310-455, 06-20/584-47-75 | 🌐 www.fogart.hu | 📍 2051 Biatorbágy, Vasút u. 7

Áldott békés  
*Karácsonyi ünnepeket*

és Sikerekben Gazdag  
**Boldog Új Esztendőt**  
kívánunk minden kedves  
ügyfelünknek és üzletfeleinknek.

